

LAS TRANSFORMACIONES EN "EL RINOCERONTE" DE JUAN JOSE ARREOLA

Ada Ojeda Briceño y Nelly Quintero Track

Para este intento de análisis semiótico, hemos seleccionado el cuento "El Rinoceronte", del escritor mexicano Juan José Arreola. El análisis se hizo tomando el componente narrativo donde encontramos los estados y transformaciones de los sujetos en relación con los objetos, elementos que constituyen la narratividad responsable de la generación del sentido.

El relato "El Rinoceronte" no es otra cosa que la narración del paso de una condición de dominante a una condición de dominado.

El enunciador instauro un actante dotado de un saber parcial. En el plano de la enunciación este actante cumple el rol actancial de narrador y, en el plano del enunciado, el rol actancial de sujeto (Elinor).

Para fines del análisis hemos dividido el texto en dos secuencias: la primera perteneciente al discurso englobante y la segunda al discurso englobado. Cada uno de los discursos organiza un programa narrativo.

El Discurso Englobante: Programa Narrativo Deceptivo.

El programa narrativo es una sucesión de estados y transformaciones de los sujetos en relación con los objetos. En un programa narrativo deceptivo el sujeto no alcanza el objeto de valor deseado.

El discurso englobante organiza un programa narrativo de este tipo, pues el sujeto no realiza la performance que lo llevaría al estado de conjunción con el objeto anhelado. La relación actancial, en este caso, está deficiente por el deseo que califica al actante como sujeto del querer (Elinor) y al amor como actante deseado u objeto.

Se trata de un sujeto incapaz de adquirir la competencia modal determinada por el saber. No realiza el hacer cognoscitivo, pues logra la transformación conjuntiva con el objeto saber, condición indispensable para efectuar la performance principal. La incompetencia del sujeto determina el fracaso del programa narrativo.

El Contrato.

En Semiótica el contrato es una función que articula dos actantes: Destinador-Destinario. Su estipulación supone un mandato y una aceptación, y su ruptura una prohibición y su infracción.

En el contrato objeto de análisis, el mandato lo impone un destinador (la sociedad) y la aceptación un destinatario (la pareja Elinor y Joshua McBride). El texto no registra discursivamente la estipulación del contrato, pero la debemos presuponer por la presencia de la ruptura del mismo. En efecto, el relato se inicia con la enunciación de un contrato roto:

"Soy la esposa divorciada del Juez McBride"

El S_1 (Elinor), en busca de la conjunción con un objeto de valor afectivo (amor), estipula un contrato que lo lleva a la conjunción con un objeto de valor descriptivo (marido). Se trata de un contrato socio-jurídico: el matrimonio. Gracias a este contrato se realiza una doble transformación, en la cual cada uno de los actores es sujeto y objeto para el otro; de un estado de disyunción (no casados) pasan a un estado de conjunción (casados).

La formulación simbólica de esta situación adquiere la siguiente expresión:

$$(S_1 \cup S_2) \longrightarrow (S_1 \cap S_2)$$

$$(S_2 \cup S_1) \longrightarrow (S_2 \cap S_1)$$

Establecido el contrato, el S_2 (Joshua McBride) cumple el rol actancial de anti-sujeto de un anti-programa narrativo de dominación:

"Joshua McBride me poseyó durante diez años con imperioso egoísmo..."

Es un sujeto en posesión de la competencia (Saber y Poder) para ejercer una manipulación sobre S_1 . No se trata de un hacer- hacer sino de un Hacer-Saber y de un Hacer-Creer. El sujeto manipulador persuade al sujeto manipulado sobre el valor de los objetos que están en juego. El S_2 no le concede un valor positivo al objeto amor dentro del matrimonio, le ofrece en cambio otro objeto: la protección. Este anti-sujeto le niega la realización de su deseo al S_1 , es decir, la conjunción con el objeto amor:

Renuncié al amor antes de saber lo que era, porque Joshua me demostró con alegatos judiciales que el amor sólo es un contrato que sirve para entretener a las criadas. Me ofreció en cambio su protección de hombre respetable. La protección de un hombre respetable es, según Joshua, la máxima ambición de toda mujer.

El contrato se rompe porque el S_1 infringe una prohibición impuesta por el S_2 ; le prohíbe el objeto de valor afectivo que busca S_1 . La no aceptación de

la prohibición da lugar a la ruptura del contrato:

Diez años luché cuerpo a cuerpo con el rinoceronte, y mi único triunfo consistió en arrastrarlo al divorcio.

La consecuencia inmediata es la doble transformación de los sujetos; de casados pasan a estar divorciados. La ruptura origina el establecimiento de un nuevo contrato del mismo tipo (matrimonio) por parte de S₂, desencadenando el programa narrativo del discurso englobado: "Joshua McBride se ha casado de nuevo...".

El Discurso Englobado: Programa Narrativo.

La esencia del relato reside en hacer pasar a un sujeto de un estado a otro mediante una transformación. En "El Rinoceronte", el S₂ (Joshua) pasa por acción de un S₃ (Pamela) de dominante a dominado. Este sujeto realiza un programa narrativo de desposesión.

Narrativamente, el S₂, quien se encuentra conjunto con el objeto poder, es despojado de éste por la ejecución de un sujeto operador (S₃), investido de los objetos modales Poder y Saber, que lo califican como sujeto competente: "Pamela es romántica y dulce, pero sabe el secreto que ayuda a vencer a los rinocerontes".

La Manipulación.

La manipulación es realizada por el Destinador en su relación con el destinatario. El destinador es el que hace-hacer un programa determinado. Cuando el hacer persuasivo lo ejerce el manipulador basado dentro de la modalidad del Saber, la acción se realiza en la dimensión cognoscitiva. Si la persuasión se ejerce mediante el poder, la acción se realiza en la dimensión pragmática. La operación se efectúa cuando el destinatario considera cierto lo que el destinador le propone.

En el relato analizado, la manipulación se presenta bajo la forma de tentación, pues el Destinador-manipulador (Pamela) le propone al destinatario-manipulado (Joshua) objetos de valor positivo (la dulzura, la tranquilidad):

Pamela es romántica y dulce...
.....
Pamela siempre amable y sonriente,...

La aceptación de estos objetos da lugar a esta fase del programa narrativo.

El S₃ es un sujeto cognoscitivo en posesión de un saber sobre el valor que tiene el objeto (régimen alimentario) como fuente del poder para S₂:

"Es hija de un pastor prudente y vegetariano que le enseñó la manera de lograr que los tigres se vuelvan también vegetarianos y prudentes"

.....
Vigilado por la sabia Pamela, Joshua el glotón absorbe colérico sus livianos manjares".

El saber del S₃, está en evidente relación con su universo axiológico. Para este sujeto el régimen carnívoro tiene un valor negativo; influye en el comportamiento humano aumentando la agresividad, manifestación propia del poder. Por otra parte, le asigna un valor positivo al vegetarianismo como régimen básico para desarrollar una conducta humana ecuánime.

Para realizar la transformación principal, que consiste en despojar a S₂ del poder, el S₃ desarrolla un sub-programa narrativo vinculado al programa narrativo de base. En este sub-programa narrativo, el S₃ disjunta al S₂ de un objeto de valor descriptivo: régimen carnívoro (O₁), y lo conjunta con otro objeto descriptivo: régimen vegetariano (O₂):

"... almuerzos y cenas sin rosbif; ... devorando enormes fuentes de ensalada... insípidas cremas y quesos inodoros que Joshua come en silencio..."

El enunciado representativo de esta transformación se expresa así:

Estado inicial del S₂ $(S_2 \cap O_1 \cup O_2)$

Transformación: $S_3 \rightarrow (S_2 \cap O_1 \cup O_2) \rightarrow (S_2 \cap O_2 \cup O_1)$

Estado final: $(S_2 \cap O_2)$

Una vez efectuado este sub-programa que conjunta al S₂ con el vegetarianismo (O₂), queda realizada la performance principal disyuntiva: el S₂ pasa a la condición de dominado por la pérdida del objeto poder:

Joshua McBride ataca de frente, pero no puede volverse con rapidez.

.....
Se ha vuelto más lento y opaco en sus furores; sus prédicas pierden veracidad, como en labios de un actor desconcertado. Su cólera ya no sale a la superficie.

.....
Está como enjuto y comprimido.

Este análisis del componente narrativo nos permitió conocer qué es lo que pasa a nivel narrativo en el relato de Arreola.

Al comienzo del análisis presentamos como razón fundamental de la narración, la transformación de una condición de dominante a una condición de dominado. Esta última condición constituye el estado final del actante sujeto (juez McBride) quien mediante la actuación de un sujeto modifica su ser.

Observamos a lo largo del P. N. (Programa Narrativo) del discurso englobado que la isotopía alimentaria es determinante en la realización de la performance

final. En efecto, los alimentos figurativizan la pérdida del poder. A partir de los valores que entran en juego en el componente narrativo, se originan las relaciones fundamentales que articulan el sentido narrativo del texto.

Hasta aquí, hemos orientado nuestro análisis hacia los aspectos únicamente narrativos. Faltaría cubrir los aspectos pertenecientes al componente discursivo el cual nos remitiría al nivel profundo, permitiendo conocer las estructuras elementales de la significación.

Ada Ojeda - Nelly Quintero.

Uno siempre lamenta no ser capaz de derribar todas las barreras, de dentro y de fuera, que nos enclaustran y nos impiden una relación más profunda, íntima, sincera con los demás. ¿Cómo no lamentarlo entonces mucho más cuando uno recuerda a Carlos César, Carlitos, como el cariño que generaba impulsaba espontáneamente a llamarlo?.

Las páginas que siguen, escritas para culminar un Seminario sobre Motivo Clásico en la literatura latinoamericana, cuyos aciertos corresponden exclusivamente a Carlos César, probarían, sin embargo, que alguna barrera habría sido derribada. Al releerlar ahora para escribir estas líneas, compruebo que Carlos César había asumido como productiva una idea propuesta en ese Seminario en que participamos: la idea de la necesidad, conveniencia (¿inevitabilidad?) de una lectura relacional (transtextual) de los textos literarios, como su propio trabajo lo pone de relieve al referirse a la lectura de *La Casa de Asterión*, de Borges, y *Los Reyes*, de Cortázar: "pareciera -escribe- que Cortázar utilizó las partes del mito que no usó Borges, o viceversa, porque es difícil establecer quién fue el primero, ya que ambas [obras] fueron publicadas en 1949."

Esa coincidencia "intelectual" podría haber facilitado la profundización de otra, más vital, que a pesar de diferencias de edad y de otro tipo habría comenzado a despuntar. No fue posible, no hubo tiempo, y lo lamento.

Angel Vilanova